

# ÁRVÍZ / VELKÁ VODA

Jancsi, hozzál még mustárt!



LHOTA NA MORAVĚ, 1997

Mindjárt, anyu, jó?



Až za chvíli, mami.

Jaj, Istenem, fussunk!



Panebože, utíkejte!

NÉHÁNY ÓRA MÚLVA



O PÁR HODIN POZDĚJI

Mindenünk oda! Még a családi fotók is elvesztek!

Ne sírj, Andrea! A fő, hogy épek és egészségesek vagyunk!



Přišli jsme o všechno! Nemáme ani rodinné fotky! Andreo, nebreč. Hlavně, že jsme celí!

EGY HÉTTEL KÉSŐBB



O TÝDEN POZDĚJI

Jó napot kívánok, láttuk a tévében, mi történt.

Jöttünk hogy segítsünk eltakarítani a romokat.



Dobry den, videli jsme v televizi, co se tu stalo. A tak jsme sem prijeli pomoct s odklizenim.

De nem tudjuk megfizetni, mindent elmosott a víz.

Nem kérünk érte semmit. Egyszer majd maguk segítenek rajtunk, cserében.



Já ale nemám, jak bych zaplatila. Všechno nám spláchnla voda. My ale nic nechceme! Jednou pomůžete zase vy nám.

Jancsi, hozzál még mustárt!

Már szaladok is, anyu!



ÖT ÉV MÚLVA

O PÉT LET POZDĚJI  
Véno, skoč ještě pro tu hořčici!  
Vždyť už jdu!